

Sức khỏe và an toàn lao động tại Úc: thông tin dành cho di dân và nhân viên có nguồn gốc đa văn hóa

Mọi người ở Úc đều có quyền được khỏe mạnh và an toàn tại nơi làm việc.

Các luật về sức khỏe và an toàn bảo vệ tất cả nhân viên, bất kể họ được tuyển dụng theo diện nào (ví dụ như công nhân thuê mướn; phù động) hoặc tình trạng thị thực của họ. Cùng luật ấy áp dụng cho tất cả nơi làm việc và các nhóm văn hóa tại Úc.



Quý vị có những quyền gì?

Quý vị có quyền được khỏe mạnh và an toàn tại nơi làm việc, bao gồm quyền:

1. làm việc trong môi trường tốt cho sức khỏe và an toàn với các tiện nghi (ví dụ như dễ dàng đi vào nhà vệ sinh sạch sẽ và nước uống)
2. biết những nguy hiểm có thể xảy ra trong công việc của mình và được hướng dẫn cách làm công việc ấy một cách an toàn.
3. được cung cấp thiết bị phù hợp và/hoặc áo quần quý vị cần để làm việc được an toàn trước khi bắt đầu làm việc (quý vị không cần trả tiền cho những thứ này)
4. báo cáo các vấn đề về sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc – chủ nhân của quý vị có trách nhiệm pháp lý cho phép quý vị nêu những mối lo ngại về sức khỏe và an toàn. Trừng phạt hoặc sa thải khi quý vị nêu các mối lo ngại là bất hợp pháp
5. từ chối làm việc nếu quý vị lo ngại chính đáng vì nếu làm sẽ khiến quý vị hoặc những người khác có nguy cơ rất dễ bị thương tật hoặc bệnh, và
6. được hướng dẫn cách báo cáo thương tật hoặc bệnh tại nơi làm việc.



Những chủ nhân cần phải làm gì để theo các luật về sức khỏe và an toàn?

Chủ nhân phải:

1. thực hiện tất cả những gì họ có thể làm một cách hợp lý để bảo vệ sức khỏe và an toàn của quý vị – cả thể chất lẫn tâm thần
2. cung cấp môi trường làm việc an toàn và được hỗ trợ
3. nhận dạng và loại bỏ các mối nguy hiểm tại nơi làm việc của quý vị – nếu không thể loại bỏ mối nguy hiểm, họ phải thực hiện tất cả những gì hợp lý nhằm bảo đảm không ai bị thương tật hoặc bệnh
4. huấn luyện, cung cấp thông tin, hướng dẫn và bảo đảm quý vị hiểu công việc mình sẽ làm và cách làm công việc này một cách an toàn
5. cung cấp cho quý vị thiết bị phù hợp và/hoặc áo quần quý vị cần để làm việc được an toàn trước khi bắt đầu làm việc
6. nói chuyện với quý vị về sức khỏe và an toàn lao động Họ phải trả lời các câu hỏi và lắng nghe quan điểm của quý vị
7. Hướng dẫn quý vị cách báo cáo thương tật hoặc bệnh tại nơi làm việc.



Các mối nguy hiểm là gì?

Các mối nguy hiểm là những gì có thể làm hại đến quý vị về thể chất hoặc tâm thần tại nơi làm việc, bao gồm:

- làm việc trên cao (ví dụ như leo thang để chất hàng lên kệ hoặc làm việc trên nóc)
- làm việc liên quan đến điện
- khuôn vác/nhấc hoặc di dời vật nặng hoặc cồng kềnh
- làm việc ở những nơi rất nóng hoặc lạnh
- nơi làm việc rất ồn ào
- làm việc với máy móc hoặc thiết bị (ví dụ như trong hầm xương)
- làm việc với hóa chất (ví dụ như công việc lau dọn)
- làm việc dài giờ hoặc công việc nặng nhọc (ví dụ như đào bằng tay, công việc đòi hỏi phải suy nghĩ, tính toán hoặc tập trung liên tục)
- làm việc cùng một chỗ trong thời gian dài (ví dụ như ngồi hoặc đứng mà không thể di chuyển nhiều hoặc tạm nghỉ)
- làm việc trong các tư thế khó chịu hoặc cùng một tư thế trong thời gian dài
- lặp đi lặp lại cùng động tác trong thời gian dài
- làm việc một mình hoặc ở nơi khó nhờ trợ giúp khi quý vị cần
- hít thở bụi hoặc các hạt li ti có hại (ví dụ như ở các công trường)
- bắt nạt và quấy rối bao gồm quấy rối chủng tộc và tình dục, và
- hành vi hung hăng và bạo lực

Làm cách nào quý vị giữ cho bản thân và những người khác được an toàn?

Quý vị cũng phải chăm lo cho sức khỏe và an toàn của chính mình tại nơi làm việc, và không gây ra nguy cơ cho những người khác. Quý vị có thể làm điều này bằng cách:

- đi dự buổi huấn luyện về sức khỏe và an toàn lao động trong giờ làm việc được trả lương và làm theo những gì quý vị đã được huấn luyện cho công việc của mình
- đặt câu hỏi nếu quý vị không hiểu những gì được huấn luyện và cách thực hiện công việc một cách an toàn
- tuân theo những lời hướng dẫn hợp lý của chủ nhân về cách thức và thời điểm thực hiện công việc tại nơi làm việc, và cách sử dụng các thiết bị, đồ nghề một cách an toàn, và
- cho chủ nhân biết về những mối nguy hiểm quý vị thấy tại nơi làm việc.

Quý vị có thể nhờ ai giúp đỡ?

Quý vị có quyền hỏi về công việc của mình và nói chuyện với người giám thị, quản lý hoặc chủ nhân nếu quý vị cảm thấy không an toàn. Hỏi bất cứ điều gì quý vị không hiểu là chuyện bình thường.

Quý vị cũng có thể nói chuyện với người [Đại diện về Sức khỏe và An toàn \(HSR\)](#) nếu có. HSR là nhân viên được bầu chọn tại nơi làm việc của quý vị, người này am hiểu về sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc và có thể giúp quý vị về những mối âu lo của mình. Quý vị cũng có thể nói chuyện với người đại diện công đoàn của mình nếu cảm thấy điều gì đó không công bằng hoặc không an toàn tại nơi làm việc. Công đoàn là nhóm bảo vệ và tranh đấu cho các quyền và lợi ích của nhân viên trong một ngành nghề cụ thể.

Quý vị có thể làm việc cho một người và người khác trả lương cho mình (ví dụ như công ty môi giới việc làm). Cả hai người này đều chịu trách nhiệm bảo đảm quý vị sẽ an toàn nơi chỗ làm. Quý vị có thể nói chuyện với một trong hai người hoặc cả hai về các mối lo ngại về sức khỏe và an toàn.

Quý vị cũng có thể liên lạc với cơ quan giám sát sức khỏe và an toàn lao động tại tiểu bang hoặc lãnh thổ quý vị làm việc – họ được liệt kê ở cuối tờ thông tin này.



Dịch vụ phiên dịch

Có thể tìm các dịch vụ thông phiên dịch miễn phí trên mạng (trực tuyến) tại [TIS National \(TIS Toàn quốc\)](#). Dịch vụ này hoạt động 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, phục vụ hơn 100 ngôn ngữ.

Lỡ quý vị bị thương tại nơi làm việc thì thế nào?

Nếu bị thương hoặc bệnh vì công việc của mình, quý vị nên báo cho chủ nhân biết càng sớm càng tốt để họ có thể cung cấp **sơ cứu**, loại bỏ mối nguy hiểm hoặc làm tất cả những gì hợp lý mà họ có thể để bảo đảm không người nào khác bị thương hoặc bệnh.

Quý vị nên đi bác sĩ hoặc y tá khám để được điều trị và yêu cầu cấp giấy bệnh (medical certificate). Quý vị có quyền chọn bác sĩ hoặc y tá mình muốn đi khám.

Quý vị có thể làm đơn xin bồi thường lao động để giúp trả chi phí điều trị và các chi phí khác (ví dụ như thời gian không làm việc) vì thương tật hoặc bệnh liên quan đến việc làm. Tại Úc, chủ nhân phải có bảo hiểm bồi thường lao động để chi trả cho tất cả nhân viên của họ, bao gồm nhân viên di dân có thị thực tạm thời hoặc lâu dài, các thương tật hoặc bệnh do công việc gây ra.

Nếu quý vị là người làm theo hợp đồng (quý vị có lẽ là người làm theo hợp đồng nếu quý vị tự làm chủ hoặc có số doanh nghiệp Úc (ABN) cho công việc), quý vị nên liên lạc với cơ quan bồi thường lao động tại tiểu bang hoặc lãnh thổ nơi quý vị làm việc để hỏi xem liệu quý vị có được bảo hiểm bồi thường lao động hay không. Nếu không được bảo hiểm, quý vị nên cân nhắc đóng bảo hiểm cho riêng mình phòng khi quý vị bị thương tật hoặc bị bệnh vì công việc.



Muốn biết thông tin tổng quát về ai là người làm việc theo hợp đồng, quý vị có thể liên lạc với Fair Work Ombudsman qua số 13 13 94 hoặc tại www.fairwork.gov.au/contractors.

Bảo hiểm bồi thường lao động có thể giúp quý vị đi làm trở lại sau khi bị thương tật. Cơ quan bồi thường lao động sẽ hợp tác với quý vị, bác sĩ và chủ nhân của quý vị để giúp quý vị đi làm trở lại.

Để tìm hiểu cách làm đơn xin bồi thường, quý vị có thể liên lạc với cơ quan bồi thường lao động tại tiểu bang hoặc lãnh thổ nơi quý vị làm việc – họ được liệt kê ở cuối tờ thông tin này.

Quyền của quý vị được trả lương và có các điều kiện công bằng

Tại Úc, nhân viên có mức lương tối thiểu và các điều kiện làm việc. Fair Work Ombudsman giúp chủ nhân và nhân viên hiểu những quyền này và trách nhiệm tại nơi làm việc. Họ cũng có thể giúp quý vị tìm hiểu những gì quý vị phải được trả.

Fair Work Ombudsman có thể điều tra nếu họ nghĩ có người vi phạm luật áp dụng tại nơi làm việc. Họ có thể nói chuyện với quý vị và tư vấn nếu quý vị vi phạm điều kiện làm việc theo thị thực của mình.



Quý vị có thể liên lạc với Fair Work Ombudsman qua số 13 13 94 hoặc tại www.fairwork.gov.au.



Quý vị tìm thêm thông tin, nhờ trợ giúp hoặc xin lời khuyên về sức khỏe và an toàn của mình tại nơi làm việc ở đâu?

Hãy truy cập [Nhân viên di dân | Safe Work Australia](#). Thông tin bản dịch về sức khỏe và an toàn lao động có sẵn tại [trung tâm ngôn ngữ | Safe Work Australia](#).

Để được trợ giúp hoặc tư vấn về sự an toàn của quý vị tại nơi làm việc, quý vị có thể liên lạc với cơ quan kiểm soát về sức khỏe và an toàn lao động hoặc cơ quan bồi thường lao động tại tiểu bang hoặc lãnh thổ của mình – chi tiết được cung cấp dưới đây. Nếu quý vị cần thông dịch viên, hãy gọi cho **Dịch vụ Thông dịch qua Điện thoại qua số 131 450**.

Quý vị có thể liên lạc với công đoàn của mình để biết thêm thông tin, được trợ giúp hoặc tư vấn về sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc. Nếu không chắc nên gọi cho công đoàn nào, quý vị có thể liên lạc với Australian Unions qua số 1300 486 466 hoặc tại www.australianunions.org.au.

Quý vị có thể liên lạc những tổ chức khác về các mối lo ngại liên quan đến sức khỏe và an toàn lao động của mình được cung cấp dưới đây.

Sức khỏe và an toàn lao động tại Úc: thông tin dành cho di dân và nhân viên có nguồn gốc đa văn hóa

safe work australia

Cơ quan Giám sát Sức khỏe và An toàn Lao động

Để yêu cầu trợ giúp nếu quý vị đang hoặc đã gặp vấn đề sức khỏe và an toàn lao động mà chủ nhân vẫn chưa giải quyết

New South Wales
SafeWork NSW
Trang mạng: safework.nsw.gov.au
Email: contact@safework.nsw.gov.au
Điện thoại: 13 10 50

Victoria
WorkSafe Victoria
Trang mạng: worksafe.vic.gov.au
Email: Info@worksafe.vic.gov.au
Điện thoại: 1800 136 089 (cuộc gọi miễn phí)

Queensland
Workplace Health and Safety Queensland, Office of Industrial Relations
Trang mạng: worksafe.qld.gov.au
Điện thoại: 1300 362 128

Tây Úc
WorkSafe WA
Trang mạng: commerce.wa.gov.au/WorkSafe/
Email: safety@dmirs.wa.gov.au
Điện thoại: 1300 307 877

Nam Úc
SafeWork SA
Trang mạng: safework.sa.gov.au
Email: help.safework@sa.gov.au
Điện thoại: 1300 366 255

Lãnh thổ Thủ đô Úc
WorkSafe ACT
Trang mạng: worksafe.act.gov.au
Email: worksafe@worksafe.act.gov.au
Điện thoại: 13 22 81

Northern Territory
NT WorkSafe
Trang mạng: worksafe.nt.gov.au
Email: ntworksafe@nt.gov.au
Điện thoại: 1800 019 115

Tasmania
WorkSafe Tasmania
Trang mạng: worksafe.tas.gov.au
Email: wstinfo@justice.tas.gov.au
Điện thoại: 03 6166 4600 (ngoài Tasmania)
Điện thoại: 1300 366 322 (trong Tasmania)

Liên bang
Nếu quý vị làm việc cho cơ quan chính phủ liên bang Úc, hoặc cho chủ nhân lớn toàn quốc, quý vị có thể thuộc về chương trình Comcare.
Comcare
Trang mạng: comcare.gov.au
Email: whs.help@comcare.gov.au
Điện thoại: 1300 366 979

Cơ quan Bồi thường Lao động

Để yêu cầu giúp đỡ nếu quý vị muốn được bồi thường cho thương tật hoặc bệnh liên quan đến việc làm

New South Wales
State Insurance Regulatory Authority
Trang mạng: sira.nsw.gov.au
Email: contact@sira.nsw.gov.au
Điện thoại: 13 10 50

Victoria
WorkSafe Victoria
Trang mạng: worksafe.vic.gov.au
Email: Info@worksafe.vic.gov.au
Điện thoại: 1800 136 089 (cuộc gọi miễn phí)

Queensland
WorkCover Queensland
Trang mạng: worksafe.qld.gov.au
Email: info@workcoverqld.com.au
Điện thoại: 1300 362 128

Tây Úc
WorkCover WA
Trang mạng: workcover.wa.gov.au
Điện thoại: 1300 794 744

Nam Úc
ReturnToWorkSA
Trang mạng: rtwsa.com
Email: info@rtwsa.com
Điện thoại: 13 18 55

Lãnh thổ Thủ đô Úc
WorkSafe ACT
Trang mạng: worksafe.act.gov.au
Email: worksafe@worksafe.act.gov.au
Điện thoại: 13 22 81

Northern Territory
NT WorkSafe
Trang mạng: worksafe.nt.gov.au
Email: datantworksafe@nt.gov.au
Điện thoại: 1800 250 713

Tasmania
WorkSafe Tasmania
Trang mạng: worksafe.tas.gov.au
Email: wstinfo@justice.tas.gov.au
Điện thoại: 03 6166 4600 (ngoài Tasmania)

Liên bang
Nếu quý vị làm việc cho cơ quan chính phủ liên bang Úc, hoặc cho chủ nhân lớn toàn quốc, quý vị có thể thuộc về chương trình Comcare.
Comcare
Trang mạng: comcare.gov.au
Email: general.enquiries@comcare.gov.au
Điện thoại: 1300 366 979

Quý vị cũng có thể nói chuyện với bất cứ tổ chức nào dưới đây về những mối lo ngại của mình về sức khỏe và an toàn lao động



Hỏi về lương bổng và điều kiện làm việc tại chỗ làm

Fair Work Ombudsman
Trang mạng: www.fairwork.gov.au
Điện thoại: 13 13 94



Nhờ trợ giúp nếu quý vị bị bắt nạt

Fair Work Commission
Trang mạng: www.fwc.gov.au
Điện thoại: 1300 799 675



Nhờ trợ giúp nếu quý vị bị quấy rối tình dục

Xin vui lòng gọi 000 nếu là trường hợp khẩn cấp
Đường dây Trợ giúp của Cảnh sát (Police Assistance Line)
Điện thoại: 131 444

Nhờ trợ giúp nếu quý vị bị phân biệt đối xử hoặc quấy rối tình dục tại chỗ làm của mình và muốn khiếu nại

Australian Human Rights Commission
Trang mạng: www.humanrights.gov.au
Điện thoại: 1300 656 419

Nhờ trợ giúp nếu quý vị cần được hỗ trợ khi bị bạo hành tại nhà, trong gia đình hoặc tấn công tình dục

Dịch vụ Toàn quốc Tư vấn về Bạo hành tại Nhà, trong Gia đình và Tấn công Tình dục
Trang mạng: www.1800respect.org.au
Điện thoại: 1800 RESPECT (1800 737 732)



Ngoài ra có các trung tâm pháp lý hoặc các tổ chức hỗ trợ di dân và nhân viên có nguồn gốc đa văn hóa tại khu vực địa phương quý vị sống mà quý vị có thể liên lạc để yêu cầu họ hỗ trợ quý vị.